

# No hay carretera sin barro

Asturias

1. No hay ca-rre-te-ra sin ba-rro ni prau que  
2. No hay ca-rre-te-ra sin ba-rro ni prau que

no ten-ga hier-ba, ni ro-me-ro sin bor-dón  
no ten-ga hier-ba, no mo-zu-ca en es-te pue-blo

ni san-to al-gu-no sin fies-ta. Pa-sa la ron-da;  
que no sea gua-pa o fe-a. A-diós Ro-si-na,

que a-le-gre es! Si la quie-res ver, de ma-ña-na y  
a-diós cla-vel, que te ven-go a ver de ma-ña-na y

tar-de, de no-che no pue-de ser. A la ron-tar-de, de no-che no pue-de ser. Que me rin-

da he de ver, si es que la ron-da sa-le, de de el a-mor y me pe-ga tu pa-dre, de

no-che no pue-de ser, que con tan-to can-no-che no pue-de ser, que me rin-de el a-

tar se des-pier-ta el al-cal-de. De cal-de. De mor y me pe-ga tu pa-dre. De pa-dre.

## No hay carretera sin barro

*Asturias*

1

No hay carretera sin barro  
ni prau (= prado)  
que no tenga hierba,  
ni romero sin bordón  
ni santo alguno sin fiesta.  
Pasa la ronda;  
¡qué alegre es!  
Si la quieres ver,  
de mañana y tarde,  
de noche no puede ser.

*Coro*

A la ronda he de ver,  
si es que la ronda sale,  
de noche no puede ser,  
que con tanto cantar  
se despierta el alcalde\*.

2

No hay carretera sin barro  
ni prau que no tenga hierba,  
no mozuca en este pueblo  
que no sea guapa o fea.  
Adiós Rosina, adiós clavel,  
que te vengo a ver  
de mañana y tarde,  
de noche no puede ser.

*Coro*

Que me rinde el amor  
y me pega tu padre,  
de noche no puede ser,

que me rinde el amor y me pega tu padre.

\* *alcalde* von arab. *alqadi* = Richter

*Asturien*

Es gibt keine Landstraße ohne Schmutz,  
keine Wiese,  
die nicht Gras hat,  
keinen Pilger ohne Pilgerstab,  
nicht irgendeinen Heiligen ohne Fest.  
Die Ronda zieht vorüber,  
wie fröhlich sie ist!  
Wenn du sie sehen willst,  
(dann) morgens und am Nachmittag,  
bei Nacht darf (*wörtl.* kann) es nicht sein.

*Chor*

Die Ronda muss ich sehen,  
falls die Ronda kommt,  
bei Nacht darf es nicht sein,  
denn bei so viel Gesang  
wird der Bürgermeister wach.

kein Mädchen in diesem Ort,  
das nicht hübsch oder hässlich wäre.  
Ade Rosina, ade Nelke,  
ich komme dich besuchen  
morgens und am Nachmittag,  
nachts darf es nicht sein.

*Chor*

Ach, mich überwältigt die Liebe,  
und es schlägt mich dein Vater,  
nachts, (da) geht es nicht  
(*wörtl.* (da) kann es nicht sein),

SG/SO/EB 291196